

**CENTRE NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
INSTITUT DE LINGUISTIQUE FRANÇAISE**

CENTRE D'ÉTUDES LEXICOLOGIQUES ET LEXICOGRAPHIQUES
DES XVI^e ET XVII^e SIÈCLES
(UNIVERSITÉ LUMIÈRE - LYON 2)

**LE FRANÇAIS
PRÉCLASSIQUE**

26

1500

1650

**CHAMPION
2024**

PRÉFACE

L'intérêt porté à la terminologie diachronique connaît actuellement un franc renouveau¹ et c'est dans la continuité de ces travaux que nous avons souhaité proposer dans ce volume un premier examen rapide des conditions d'émergence ou non d'une pensée terminologique à la Renaissance. Ce numéro thématique est ainsi conçu comme un prolongement et une mise à jour de l'approche onomasiologique de «La dénomination des savoirs en français préclassique (1500-1650)» examinée dans un précédent recueil². Dans la perspective qui est régulièrement la nôtre, de prise en considération du colinguisme fréquent des humanistes et du poids du néo-latin dans l'évolution du français préclassique, les contributions rassemblées dans ce numéro font un état des lieux général, qui part donc de cette langue véhiculaire (le néo-latin) dans laquelle s'élabore la pensée disciplinaire de manière privilégiée, pour réserver néanmoins une place marquée à l'examen d'une langue vernaculaire, en l'occurrence le français, objet de cette revue.

Sur le modèle de l'*History of Terminology* en cours de rédaction sous la direction de Kara Warburton et John Humbley, le choix a été fait de proposer un panorama divers et étendu à travers une dizaine de «disciplines» mais ramassé sous la forme de notules synthétiques, dépourvues de notes et suivies d'une bibliographie sélective. Nous avons ainsi souhaité disposer rapidement d'une base générale, posant les spécificités et limites d'une réflexion sur la terminologie dans la pensée de la Renaissance, quitte à approfondir certains aspects ou domaines disciplinaires dans des publications ultérieures, à travers des articles conséquents en taille. Le présent volume est donc à lire en relation à l'*History of Terminology*, dont il forme en quelque sorte un complément et une focalisation sur un siècle particulier ; c'est dans cette perspective d'un lectorat international qu'il a été laissé à la

¹ Voir le tout récent colloque international «Terminologie diachronique : un bilan, des perspectives» (Pascaline Dury et John Humbley dir., Université Lyon-II, 30 novembre-1^{er} décembre 2023) et les publications prochaines de la revue *Lexique* (n° 35 consacré à la «dimension diachronique dans les langues de spécialité», à paraître en 2024) ou d'un imposant manuel conçu comme une somme sur l'histoire de la discipline, *History of Terminology* (Kara Warburton et John Humbley édés, Amsterdam, John Benjamins, à paraître). On se reportera aussi au numéro 118 des *Cahiers de Lexicologie*, paru en 2021, intitulé «Terminologie diachronique : méthodologies et études de cas» et édité par Maria Teresa Zanola.

² Voir *Le Français préclassique*, 2007, 10.

discrétion des auteurs de rédiger ou non en anglais³ – un cas tout à fait exceptionnel, dont l’opportunité a été débattue par le comité de lecture, qui ne sera pas renouvelé en principe et qui s’accompagne en contrepartie, pour les articles en anglais, de résumés bilingues en anglais et en français.

*
* *

Comme de coutume, la revue propose également son lot de recensions d’ouvrages, en particulier dans le champ de la grammaticographie, avec les éditions critiques des grammaires d’Arnauld et Lancelot, Chiflet et Maupas⁴ et l’opportune réédition d’une biographie de Claude Lancelot. Est aussi donnée une part conséquente à l’usage du français en Suisse (Genève), que ce soit dans un point de synthèse par Yan Greub à partir d’un volume des *Registres du Conseil de Genève à l’époque de Calvin* ou grâce à l’abondante moisson lexicale faite par Marthe Paquant dans une partie du journal d’Esaïe Colladon. Enfin, les spécificités du français préclassique, dans son lien aux langues anciennes (grec et latin) ou son innovation lexicale, sont l’objet respectif des comptes rendus de Paul Gaillardon et Susan Baddeley.

*
* *

Pour tout projet de publication dans notre revue, relatif à la langue du français préclassique, contributeurs ou éditeurs d’un numéro thématique peuvent écrire aux membres du comité de lecture dont les coordonnées figurent en troisième de couverture. Pour rappel de la procédure suivie, avant toute acceptation de publication, les articles sont d’abord soumis à une double relecture (interne, par un membre du comité de lecture, et externe, par un expert français ou étranger que nous sollicitons alors pour le domaine concerné). Le calendrier de publication est régulier : remise des contributions à l’automne d’une année donnée et parution du volume à l’automne de l’année suivante.

Philippe SELOSSE,
directeur de la revue

³ À cet égard, nous sommes très redevables à John Humbley et Susan Baddeley de leurs relectures des contributions en anglais et les en remercions chaleureusement.

⁴ Signalons que le compte rendu, par Nathalie Fournier, des *Observations sur la langue française* de Gilles Ménage (Marc Bonhomme éd., Paris, Garnier, 2022) sera publié l’an prochain.